



KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 17.12.2007  
KUMM(2007) 818 finali

Proposta għal

**REGOLAMENT TAL-KUNSILL**

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1371/2005 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela rrumblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku li joriġinaw fl-Istati Uniti ta' l-Amerika u r-Russja**

(preżentata mill-Kummissjoni)

## MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

### Kuntest tal-proposta

#### Raġunijiet u għanijiet tal-proposta

Din il-proposta tikkoncerna l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, kif emendat l-aħħar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2117/2005 tal-21 ta' Diċembru 2005 ('ir-Regolament bażiku') fil-proċediment li jikkoncerna importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela ta' prodotti rrumblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku li joriġinaw fl-Istati Uniti u fir-Russja.

#### Kuntest ġenerali

Din il-proposta qed issir fil-kuntest ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku u hija r-rizultat ta' investigazzjoni li twettqet skond ir-rekwiżiti sostantivi u proċedurali stipulati fir-Regolament bażiku.

#### Dispożizzjonijiet eżistenti fil-qasam tal-proposta

Bir-Regolament (KE) Nru 1371/2005<sup>1</sup>, il-Kunsill impona dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela ta' prodotti rrumblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku ("GOES") li joriġinaw fl-Istati Uniti ta' l-Amerika ("Stati Uniti") u r-Russja (ir-"Regolament definittiv").

Bid-Deciżjoni 2005/622/KE<sup>2</sup>, il-Kummissjoni aċċettat garanziji offruti fuq il-prezz minn żewġ produttori esportaturi li kkooperaw li kellhom imposti dazji speċifiċi ta' 31.5 % (AK Steel Corporation, Stati Uniti) u 11.5 % (Novolipetsk Iron u Steel Corporation (NLMK), ir-Russja) rispettivament. Id-dazji anti-dumping applikabbli mal-pajjiż kollu fuq il-kumpaniji l-oħra kollha, minbarra Viz Stal, fir-Russja, soġġetti għal dazju ta' 0 %, huma 37.8 % għall-Istati Uniti u 11.5 % għar-Russja.

#### Konsistenza ma' politiki u għanijiet oħrajn ta' l-Unjoni

Mhux applikabbli.

#### Konsultazzjoni ma' partijiet interessati u stima ta' l-impatt

##### Konsultazzjoni ma' partijiet interessati

Il-partijiet interessati kkonċernati mill-proċediment diġà kellhom il-possibbiltà li jiddefendu l-interessi tagħhom matul l-investigazzjoni, skond id-dispożizzjonijiet tar-Regolament bażiku.

---

<sup>1</sup> ĠU L 223, 27.8.2005, p. 1.

<sup>2</sup> ĠU L 223, 27.8.2005, p. 42.

Ġbir u uzu ta' għarfien espert

Ma kien hemm ebda hteġa ta' għarfien espert estern.

Stima ta' l-Impatt

Din il-proposta hi r-rizultat ta' l-implimentazzjoni tar-Regolament bażiku.

Ir-Regolament bażiku ma jipprevedix stima ta' l-impatt generali iżda fih lista eżawrjenti ta' kundizzjonijiet li jridu jiġu vvalutati.

## Elementi legali tal-proposta

Taqsis ta' l-azzjoni proposta

F'Ottubru 2006, il-Kummissjoni bdiet reviżjoni *interim* dwar l-iskop tal-prodott fir-rigward ta' l-importazzjonijiet ta' l-GOES li joriginaw mill-Istati Uniti ta' l-Amerika u mir-Russja.

Il-proposta mehmuża għal Regolament tal-Kunsill għandha l-konkluzjonijiet rigward l-eżenzjoni possibbli ta' parti mid-definizzjoni tal-prodott oriġinali mill-miżuri li ġew imposti f'Awissu 2005.

Minhabba li l-investigazzjoni sabet li l-GOES irqaq ta' hxuna ta' massimu ta' 0.16 mm mhumiex prodotti fil-Komunità, għandhom karatteristiċi fiżiċi u tekniċi distinti u huma ddestinati għal uzi aħhara differenti, u li ma teżisti ebda interkambjabilità bejn il-GOES irqaq u l-GOES regolari, qed jiġi propost li l-iskop tal-miżuri għandhom jiġu limitati għall-GOES bi hxuna ta' aktar minn 0.16 mm.

Huwa propost li l-Kunsill jadotta l-proposta mehmuża għal Regolament li għandha tiġi ppubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea* sa mhux iktar tard mit-20 ta' Jannar 2008.

Bażi legali

Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea, kif emendat l-aħhar mir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2117/2005 tal-21 ta' Diċembru 2005.

Prinċipju tas-sussidjarjetà

Il-proposta taqa' taħt il-kompetenza esklussiva tal-Komunità. Il-prinċipju tas-sussidjarjetà għalhekk ma japplikax.

Prinċipju tal-proporzjonalità

Il-proposta hija konformi mal-prinċipju tal-proporzjonalità għar-raġunijiet li ġejjin:

Il-forma ta' azzjoni hi deskritta fir-Regolament imsemmi hawn fuq u ma thalli ebda ambitu għal deċiżjoni nazzjonali.

Mhijiex mehtiega indikazzjoni ta' kif il-piż finanzjarju u amministrattiv li jaqa' fuq il-Komunità, il-gvernijiet nazzjonali, l-awtoritajiet reġjonali u lokali, l-operaturi ekonomiċi u ċ-ċittadini jitnaqqas u jsir proporzjonali ma' l-għan tal-proposta.

Għażla ta' strumenti

Strumenti proposti: Regolament.

Mezzi oħra mhumiex biżżejjed minħabba li r-Regolament bażiku ma jipprevedix għażliet oħrajn.

Implikazzjoni baġitarja

Il-proposta ma għandha ebda impatt fuq l-ispiza iżda għandha impatt finanzjarju fuq id-dhul, l-effett hu dan li ġej;

(€ miljun għal punt deċimali wieħed)

Linja tal-baġit	Dhul <sup>3</sup>	Perjodu ta' 12-il xahar li jibda minn jj/xx/ssss	[Sena 2008]
<i>Artiklu 120</i>	<i>Impatt fuq ir-rizorsi proprji</i>	<i>01/01/2008</i>	<i>0.2 miljun euro</i>

*dettall f'euro*

Sitwazzjoni wara l-azzjoni					
	2005	2006	2007	[n+4]	[n+5]
<i>Artiklu 120</i>	<i>32 662</i>	<i>97 987</i>	<i>97 987</i>		

<sup>3</sup> B'rigward għar-rizorsi proprji tradizzjonalment (dazji agrikoli, imposti fuq iz-zokkor, dazji doganali) l-ammonti indikati għandhom ikunu ammonti netti, jiġifieri ammonti gross wara t-tnaqqis ta' 25 % ta' l-ispejjeż tal-gbir

Proposta għal

## REGOLAMENT TAL-KUNSILL

**li jemenda r-Regolament (KE) Nru 1371/2005 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela rrumblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku li joriġinaw fl-Istati Uniti ta' l-Amerika u r-Russja**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 384/96 tat-22 ta' Diċembru 1995 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea<sup>4</sup> (ir-“Regolament bażiku”), u b'mod partikolari l-Artikolu 11(3) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta ppreżentata mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

### A. IL-MIŻURI FIS-SEHH

- (1) Bir-Regolament (KE) Nru 1371/2005<sup>5</sup>, il-Kunsill impona dazju anti-dumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela ta' prodotti rrumblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku (“GOES”) li joriġinaw fl-Istati Uniti ta' l-Amerika (“Stati Uniti”) u r-Russja (ir-“Regolament definittiv”).
- (2) Bid-Deciżjoni 2005/622/KE6, il-Kummissjoni aċċettat garanziji offruti fuq il-prezz minn żewġ produttori esportaturi li kkooperaw li kellhom imposti dazji speċifiċi ta' 31.5 % (AK Steel Corporation, Stati Uniti) u 11.5 % (Novolipetsk Iron u Steel Corporation (NLMK), ir-Russja) rispettivament. Id-dazji anti-dumping applikabbli mal-pajjiż kollu fuq il-kumpaniji l-oħra kollha, minbarra Viz Stal, fir-Russja, soġġetti għal dazju ta' 0 %, huma 37.8 % għall-Istati Uniti u 11.5 % għar-Russja.

---

<sup>4</sup> ĠU L 56, 6.3.1996, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar mir-Regolament (KE) Nru 461/2004 (ĠU L 77, 13.3.2004, p. 12).

<sup>5</sup> ĠU L 223, 27.8.2005, p. 1.

<sup>6</sup> ĠU L 223, 27.8.2005, p. 42.

## B. L-INVESTIGAZZJONI PREŻENTI

- (3) L-informazzjoni li tinsab għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni indikat li ċerti GOES li tipikament għandhom ħxuna li twassal għal 0.1 mm u minhabba, inter alia, l-effiċjenza elettromanjetika għolja tagħhom, piż baxx u żvilupp bi sħana baxxa assoċjati ma' l-użu tagħhom għandhom proprjetajiet li mhumiex preżenti f'tipi ta' GOES oħra. Minhabba dawn il-karatteristiċi, l-użu ta' dawn il-prodotti meqjus ukoll differenti u jinsab tipikament fl-industriji ta' l-inginerija ta' l-avjazzjoni u tal-medicina. Għalhekk, tqies xieraq li jiġi rivedut il-kaz safejn l-iskop tal-prodott hu kkonċernat.
- (4) Wara li gie stabbilit, wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, li hemm biżżejjed provi li jiġġustifikaw il-bidu ta' reviżjoni interim parzjali, il-Kummissjoni, b'avviż ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea, bdiet reviżjoni interim parzjali skond l-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku<sup>7</sup>. L-iskop ta' l-investigazzjoni kien limitat għad-definizzjoni tal-prodott soġġett għall-miżuri fis-seħh sabiex tiġi vvalutata l-htieġa għal emenda ta' l-iskop tal-prodott.

## C. IL-PRODOTT RIVEDUT

- (5) Il-prodott li qed jiġi rivedut huma prodotti b'vina parallela rromblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku, attwalment ikklassifikati fil-kodiċijiet tan-NM 7225 11 00 (b'wisa' ta' 600 mm jew aktar) u 7226 11 00 (b'wisa' ta' anqas minn 600 mm). Dawn il-kodiċijiet qed jingħataw biss għall-informazzjoni.
- (6) Il-GOES jinħadmu minn koljaturi rromblati bis-sħana ta' azzar liga silikon ta' ħxuna differenti li l-istruttura partikolari tal-vina tagħhom hi diretta bl-istess mod sabiex tippermetti kondottività manjetika bi grad ogħla ta' effiċjenza. L-ineffiċjenza fir-rigward ta' din il-kondottività manjetika tissejjah 'core loss', li hi l-indikatur prinċipali tal-kwalità tal-prodott.
- (7) Is-suq hu tipikament maqsum fi gradi b'kondottività għolja jew fi gradi b'permeabilità għolja u fi gradi regolari. Il-gradi b'permeabilità għolja jippermettu li jitwettaq anqas core loss għal kwalunkwe ħxuna tal-folji. Karatteristiċi ta' din ix-xorta huma rilevanti b'mod speċjali għall-produtturi industrijali tat-trasformers ta' l-enerġija elettrica.

## D. L-INVESTIGAZZJONI

- (8) Il-Kummissjoni tat parir kemm lill-produtturi tal-GOES tal-Komunità, lill-importaturi magħrufin kollha tal-Komunità u l-utenti kif ukoll lill-produtturi magħrufin li jesportaw fl-Istati Uniti u r-Russja dwar il-bidu tar-reviżjoni.
- (9) Il-Kummissjoni talbet informazzjoni mill-partijiet imsemmija hawn fuq u minn dawk il-partijiet li għarrfu lilhom infushom fil-limitu taż-żmien iffissat fl-avviż ta' ftuh ta' l-

---

<sup>7</sup> ĠU C 254, 20.10.2006, p. 10.

investigazzjoni. Il-Kummissjoni tat ukoll lill-partijiet interessati l-opportunità biex jagħtu l-opinjoni tagħhom bil-miktub u biex jitolbu għal seduta ta' smigh.

- (10) Il-kumpaniji li għejjin ikkooperaw fl-investigazzjoni u pprovdew informazzjoni rilevanti lill-Kummissjoni.

*Il-produtturi Komunitarji*

- ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, il-Ġermanja
- Orb Electrical Steels Limited - Cogent Power Limited, Newport, ir-Renju Unit

*Il-produtturi tal-GOES fl-Istati Uniti*

- AK Steel Corporation, Butler, Pennsylvania
- Allegheny Technologies Incorporated, Pittsburgh, Pennsylvania

*Il-produtturi tal-GOES fir-Russja*

- Novolipetski Iron & Steel Corporation (NLMK), Lipetsk
- VIZ Stal, Ekaterinburg

*Il-produttur tal-GOES irqaq fl-Istati Uniti*

- Arnold Magnetic Technologies, Marengo, Illinois

*L-importaturi tal-GOES irqaq fil-Komunità*

- Gebruder Waasner GmbH, Forchheim, il-Ġermanja

*L-utenti tal-GOES irqaq fil-Komunità*

- Gebruder Waasner GmbH, Forchheim, il-Ġermanja
- Sangl GmbH, Erlangen, il-Ġermanja
- Vacuumschmelze GmbH, Hanau, il-Ġermanja

**E. IR-RIŻULTATI TA' L-INVESTIGAZZJONI**

**1. L-identità differenti ta' produtturi tal-GOES "ordinarji" kontra dawg "irqaq"**

- (11) Ebda wieħed mill-produtturi tal-GOES, li għew investigati fil-qafas tal-proċedura li wasslet għall-impożizzjoni tal-miżuri fis-sehħ, ma jipproduċu GOES bil-ħxuna kif immirat fl-iskop ta' l-investigazzjoni tal-prodott attwali.
- (12) La ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, lanqas Orb Electrical Steels Limited (Cogent) ma jipproduċu GOES irqaq u l-istess sitwazzjoni tapplika għall-produtturi ta' Istati Uniti, jiġifieri AK Steel Corporation u Allegheny Technologies Incorporated, u

l-produtturi Russi VIZ Stal u NLMK. Konsegwentement, ebda wiehed minn dawn il-produtturi ma kellu interess dirett u ebda wiehed minnhom ma oġġezzjona dwar l-eskluzjoni possibbli tal-GOES irqaq mill-iskop tal-miżuri.

- (13) Il-produzzjoni tal-GOES irqaq teħtieġ proċess ta' rromblar mill-ġdid, li jsir minn kumpaniji speċjalizzati li minnhom tnejn huma magħrufin lill-Kummissjoni fil-pajjiżi kkonċernati. Il-produtturi mill-Istati Uniti Arnold Magnetic Technologies u l-produttur Russu Ileko (Asha), li minnhom ikkooperat biss l-ewwel kumpanija. Kif indikat hawn fuq fil-premessi (10) u (11), m'hemmx produzzjoni ta' din ix-xorta li hi magħrufa fil-Komunità.

## 2. Id-differenzjazzjoni tal-prodott

- (14) AK Steel Corporation ipproduċiet GOES irqaq sa l-1971, imsejha gradi-T. Il-proċess tal-produzzjoni beda minn gradi ta' GOES lesti kompletament (kemm regolari kif ukoll b'permeabilità għolja), li minnhom tneħha l-mill coating u fejn il-folji ġew irromblati, ittemprati u miksijin mill-ġdid. Uzi aħharin speċifiċi nstabu fl-industrija ta' l-avjazzjoni, fit-transformers u f'varjetà wiesgħa ta' applikazzjonijiet elettro-tekniki, li għalihom id-daqs u l-piż tal-materjal hu ta' importanza deċiżiva. Instab li GOES irqaq ta' din ix-xorta mhumiex interskambjabbli ma' GOES oħrajn.
- (15) Ġie wkoll eżaminat jekk gradi-T ta' din ix-xorta kinux jikkonsistu minn prodott li seta' jiġi ddistingwit minn GOES "ordinarji" abbażi ta' karatteristiċi tekniki. Instab li l-proċess ta' rromblar mill-ġdid (li jikkonsisti minn proċess ta' tiġbid mekkaniku kiesaħ u li jiċċattja), flimkien ma' l-ittemprar u l-kisi mill-ġdid, fundamentalment jibdel l-ispeċifikazzjonijiet tekniki tal-prodott, osservazzjoni li hi kkorroborata bit-tneħħija tal-garanzija oriġinali tal-manifatturi tal-prodott.
- (16) Instab ukoll li l-karatteristiċi fiżiċi tal-ħxuna mhumiex limitati għal 0.10 mm li kien il-massimu tal-ħxuna msemmija fl-avviż ta' ftuħ. Il-ħxuna li kummerċjalment tidher l-aktar hi 0.1016 mm u 0.1524 mm li fl-Istati Uniti ta' spiss hi magħrufa bħala 4 "mil" u 6 "mil". "Mil" wiehed jirrappreżenta elf ta' pulzier jew 0.0254 mm.
- (17) Id-definizzjoni tal-prodott tal-GOES irqaq għalhekk għandha tkun speċifikata bħala GOES li huma rromblati mill-ġdid għal ħxuna ta' massimu ta' 0.16 mm, ittemprati u miksijin mill-ġdid.

## F. APPLIKAZZJONI RETROATTIVA

- (18) Minhabba s-sejbiet ta' hawn fuq il-GOES irqaq għandhom karatteristiċi bażiċi fiżiċi u tekniki differenti u uzi aħharin oħrajn għajr dawk tal-GOES, meqjus adatt li jiġu eżentati l-importazzjonijiet tal-GOES bi ħxuna massima ta' 0.16 mm mill-miżuri anti-dumping fis-seħħ.
- (19) Konsegwentement, għall-oġġetti li mhumiex koperti bl-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 1371/2005 kif emendat b'dan ir-Regolament, id-dazji definittivi anti-dumping imħallsa jew imdahhlin fil-kontijiet skond l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 1371/2005 fil-verżjoni inizjali tiegħu għandhom jiġu rimborżati jew jintbagħtu lura.

- (20) Ir-rimborż jew ir-remissjoni għandha tiġi rikjesta mill-awtoritajiet doganali nazzjonali skond il-leġiżlazzjoni doganali applikabbli.
- (21) Billi din l-investigazzjoni ta' reviżjoni hi limitata għall-kjarifika tal-prodott u billi ma kienx maħsub li dan it-tip ta' prodott jiġi kopert bil-miżuri originali, biex ma tithallhiex issir ħsara konsegwenti lill-importaturi tal-prodott, hu xieraq li l-iskoperti jibdwew japplikaw mid-data tad-dhul fis-seħħ tar-Regolament definittiv. Barra minn hekk, b'mod partikolari fid-dawl tad-dhul fis-seħħ relattivament reċenti tar-Regolament originali u tan-numru limitat mistenni ta' talbiet għal rimborż, m'hemmx raġuni ta' aktar importanza biex tiġi prevista applikazzjoni retroattiva ta' din ix-xorta.
- (22) Din ir-reviżjoni ma taffettwax id-data tar-Regolament (KE) Nru 1371/2005 li jiskadi skond l-Artikolu 11(2) tar-Regolament baziku.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### *Artikolu 1*

L-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 1371/2005 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Dazju anti-dumping definittiv hu hawnhekk impost fuq importazzjonijiet ta' prodotti b'vina parallela rromblati ċatt ta' azzar silikon-elettriku bi ħxuna li tkun aktar minn 0.16 mm, li joriginaw mill-Istati Uniti ta' l-Amerika u r-Russja, li jaqgħu taħt il-kodiċijiet tan-NM ex 7225 11 00 (prodotti b'wisa' ta' 600 mm jew aktar) (il-kodiċi TARIC 7225 11 00 10) u ex 7226 11 00 (prodotti b'wisa' anqas minn 600 mm) (il-kodiċijiet TARIC 7226 11 00 11 u 7226 11 00 91.”

#### *Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ l-għada ta' meta ssir il-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*. Għandu japplika mit-28 ta' Awissu 2005.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u hu applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill  
Il-President*